

## **~Dreams for 1,000 years~**

*4 years have passed since that once in a thousand year disaster that caused so much pain. We've seen cars, houses, and humans swallowed by the tsunami. The disaster from the nuclear power plant accident is still ongoing. Many were lost looking for family members. We truly wish that those who were lost are found as soon as possible.*

*We need to cherish the lives that survived. We will help each other and gather strength and compassion to overcome challenges so that we don't experience such sorrows again. How shall ensure that fear we felt was not in vain? We shall prepare ourselves, in calmness, helping each other to overcome. Preparation, this is the key.*

*We will never forget. Because, it will come again. Please don't ever forget. We are all weak in the face of mother nature, yet with our combined powers we can become strong.*

*Thank you to all our friends from all over the world. We truly thank you for all the assistance we have received. We were deeply touched by these relationships that know no borders. We will treasure the bonds that we have built.*

*Therefore, we commit to help each other. We will think about others in every small decision we make each and every day. We will collaborate, with clear intent and purpose. After all, we are all here because of cooperation during the hour of need.*

*We will never forget.*

*We will recover. We will show you our recovery. Disasters will come when we forget, so we will continue to share our knowledge and memory to following generations. We must live with smiles on our faces but keep disaster risk reduction in mind. "Don't panic, be calm and take action." We will nurture our preparedness and a spirit that can withstand the impact of disasters. We will not rely too much on what we cannot see, but focus upon building our community and our capacity through cooperation, living our lives suffused with compassion.*

*You and I are both leaders. With a common dream, let's take this on together.*

*Life is something we all share, and is something that cannot be replaced. We will cherish each and every life that we have. After all, happiness can be found in our everyday life.*

*"It's OK. Listen, my heart and your heart are connected." Let us build a bright future with a gentle spirit that carries us forward like a gentle wave or a beam of light.*

*Love and peace. It may seem cliched, but we hope that everyone in the world can live together in solidarity. We all pray for this. And for this, we commit to cheerful cooperation, overcoming all the differences we have.*

*May our loved ones always return home safely.*

*March 17<sup>th</sup> 2015 Participants of Global Civil Society Conference on DRR*

## ～千年後に夢を込めて～

あの千年に一度の大震災から4年が経ちました。私達はたくさんのつらい思いをしましたね。津波に飲まれた車、家、人。今でも続く原発事故の被害。家族を探しにいて犠牲になった人。今でも見つかっていない人達がたくさんいます。心から、早く見つかりますように。

それでも助かった命、大切にしたいです。苦難に負けない強さと思いやり、大きな助け合い、あの日の悲しみを繰り返さないように。あの怖さ、忘れずにどう活かすのでしょうか。冷静に命を守り、助け合って、乗り越える。今一度備えをしっかりと。

わたしたちは絶対に忘れない。だって、またくるから。だから忘れないで下さい。自然の前では人の力は弱いものですね。でもだからこそ、わたしたちの弱い力を集めて大きな力にするんです。

世界みんな、ありがとう。本当にありがとう。たくさんの支援を頂きました。国境を越えて、人と人のつながりに心暖まりました。このきずな、大切にしたいです。

だから、わたしたちは助け合います。毎日の小さな決断に思いやりの心をつむぎます。みんな一人一人が意識をもって備えて、協力するのです。だって、本当に大変な時、助け合いで生かされたから。

わたし達は絶対に忘れない。

わたしたちは立ち直ります。見ていて下さい。災害は忘れた頃にやってきます。いつも笑顔で暮らせるように、常に防災を意識して、次の世代へ知恵を、記憶を、語り継ぎます。「あわてず、落ち着いて行動するんだよ。」だから普段の心構えと、災害にあっても負けない心を育むのです。助け合って、まちづくり、ひとづくり。絆を、思いやりを深く、見えないものに頼り過ぎないように。

あなたも、わたしも、リーダーですよ。あなたも、わたしも、夢を持って、一緒にやろうね。

みんな持っている大切なもの、取り替える事ができないもの。命です。大切にします。ひとりひとりの命。普段の生活って、幸せなんですよ。

「大丈夫だよ。聞かせて。心と心がつながっているの。」光のように、波のように。一人一人の優しい心を未来へ繋いでいきましょう。

**Love and peace.** ありきたりだけど、世界中が心一つに仲良く暮らせますように。みんな願っています。その為にわたしたちは違いを受け入れて、笑顔で協力しあいます。

明日も「ただいま」って言えますように。